



## SOMMAIRE

- NOUVELLES, ACTIVITÉS, SÉMINAIRES ET CONFÉRENCES DES CN
- AUTRES ACTIVITÉS DES CN ET EXEMPLES DE BONNES PRATIQUES
- PUBLICATIONS, REVUES ET LETTRES DES CN
- CONGRÈS DE L'AIPCR

Les liens sont accessibles avec Acrobat 5



Pour s'abonner sur le site de l'AIPCR  
[www.piarc.org](http://www.piarc.org)

## EDITORIAL

### Actions à l'occasion du centenaire des Comités nationaux de l'AIPCR

Les Comités nationaux de l'AIPCR continuent de célébrer le 100e anniversaire de l'Association au travers de publications, événements et actions diverses. Cet éditorial rend compte d'un certain nombre d'entre eux.

#### BELGIQUE



Le Comité national belge de l'AIPCR (l'Association belge des routes) tiendra son congrès à Gand du 22 au 25 septembre 2009. Le premier délégué belge de l'AIPCR, M. Chris Caestecker, présidera ce congrès et mettra l'accent sur le centenaire de l'Association à cette occasion.

[www.congresdelaroute.be](http://www.congresdelaroute.be)

#### JAPON



Au Japon, la réunion de tous les présidents et secrétaires généraux du Thème stratégique B au mois de juillet 2009 et le séminaire conjoint entre l'AIPCR et la REAAA (Association technique routière d'Asie et d'Australasie) a servi de cadre pour une action pour le centenaire de l'AIPCR. Ce séminaire a permis d'améliorer la coopération entre l'AIPCR et la REAAA dans la région Asie-Pacifique. Lors de ce séminaire, les questions portant sur «la gestion du trafic dans les régions urbaines et l'application des STI» ont été discutées. Les participants ont échangé leurs points de vue sur le contenu des activités des deux organisations et donné des exemples pour chaque pays asiatique, enfin partagé des informations sur les efforts entrepris et sur les conditions dans chaque pays.



[www.road.or.jp](http://www.road.or.jp)

#### ROUMANIE



Lors de l'Assemblée nationale à Iasi le 2 juillet 2009, le professeur docteur ingénieur Stelian Dorobantu a présenté un article très complet sur le centenaire de l'AIPCR. Cette publication sera éditée à la fois dans Drumuri – Poduri (Routes – Ponts, le magazine de l'Association professionnelle des Routes et Ponts) et dans le journal Universul Ingineresc (L'univers de l'Ingénierie) de l'Association générale des Ingénieurs en Roumanie. Un résumé sera publié dans le prochain numéro de cette lettre.



[www.apdp.ro](http://www.apdp.ro)

SUITE PAGE SUIVANTE

Votre avis et vos commentaires à

Friedrich Zotter: [friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)

**AUSTRALIE**

Austroads a marqué à la fois le centenaire de l'Association et le 20e anniversaire d'Austroads par un dîner, le 1er juillet 2009. Cet événement majeur a rassemblé aussi bien les représentants de toutes les agences routières que les institutions de recherche sur les routes. Le Premier Délégué a fait un discours sur l'histoire de l'Association et son rôle majeur dans l'industrie routière actuelle. L'information sur le centenaire de l'Association a été publiée dans la section consacrée à l'AIPCR sur le site web d'Austroads ; il comprend aussi un lien vers le site de l'AIPCR. Des articles sur le centenaire attendent d'être publiés dans le bulletin d'Austroads.



[www.austroads.com.au/wra\\_australian\\_national.html](http://www.austroads.com.au/wra_australian_national.html)

**ITALIE**

Le Comité national italien de l'AIPCR a intensifié son programme de séminaires et d'ateliers à l'occasion de l'anniversaire de l'AIPCR. Un atelier sur la Sécurité routière accueillera des réunions des Comités techniques A4 Accessibilité et C4 Sécurité des tunnels routiers en septembre et novembre 2009 ; le Comité technique D3 a organisé un séminaire en Malaisie sur un projet de directives sur la conception, la construction et l'entretien des ponts, ainsi que sur l'extension de leur durée de vie.

[www.aipcr.it](http://www.aipcr.it)

**SUISSE**

Le Comité national suisse contribue au centenaire de l'AIPCR par un article spécial dans l'édition estivale du magazine suisse des routes et du transport "Strasse und Verkehr". Ce rapport est introduit par une interview du Président du Comité national suisse, M. Kurt Suter, et suivi par des réflexions sur la contribution de l'Office fédéral des routes suisses (FEDRO) à l'AIPCR, le plan stratégique de l'AIPCR, le fonctionnement des Comités techniques de l'AIPCR et le bénéfice découlant de la participation aux activités de l'AIPCR.

[www.vss.ch](http://www.vss.ch)

**ROYAUME-UNI**

Au Royaume-Uni, le centenaire de l'AIPCR sera célébré lors de l'édition nationale 2009 du Congrès de l'Association mondiale des routes qui se tiendra au Copthorne Hotel à Birmingham, le 5 novembre 2009. Le sujet principal de ce congrès sera :

C'est un métier à risques – Par ces temps changeants, comment pouvons-nous fournir un service constant aux personnes en déplacement ?



[www.piarco.co.uk](http://www.piarco.co.uk)

Nous poursuivrons l'écho des actions entreprises à l'occasion du centenaire lors de la prochaine édition de la lettre.

**Friedrich Zotter**

Représentant des Comités nationaux de l'AIPCR

## Nouvelles, activités, séminaires et conférences des CN

**ARGENTINE**

Des informations récentes sur la XVe Conférence argentine sur la sécurité des routes et le trafic, ainsi que sur l'exposition ExpoVial 2009, sont disponibles sur [www.aacarreteras.org.ar](http://www.aacarreteras.org.ar)



**AFRIQUE DU SUD****Séminaire international : Promouvoir la sécurité routière pour les usagers vulnérables**

25-27 octobre 2009, Cape Town

Ce séminaire international est organisé par les Comités techniques de l'AIPCR C.1 Infrastructures routières plus sûres et C.2 Exploitation routière plus sûre, en coopération avec l'Association sud-africaine des agences routières nationales et la Corporation sud-africaine de la gestion du trafic routier.



Les objectifs premiers de ce séminaire international visent à :



- identifier et comprendre les questions concernant les usagers vulnérables dans les pays en développement et les pays émergents ;
- partager les meilleures pratiques locales, régionales et internationales et/ou expériences pour combattre les décès et les blessures des usagers vulnérables ;
- souligner les solutions menant à la réduction du nombre d'usagers vulnérables décédés ou blessés.

[www.roadsafetyseminar.co.za](http://www.roadsafetyseminar.co.za)

**ALLEMAGNE****Conférence sur les chaussées en béton 2009**

17-18 septembre 2009, Würzburg



L'Association allemande pour la recherche sur les routes et le transport (FGSV) accueillera la conférence 2009 sur les chaussées en béton au centre de congrès de Würzburg. Elle se penchera sur les développements récents dans le domaine de la construction de chaussées et les examinera sous des angles divers.

Une première série d'interventions portera sur les résultats de projets d'étude et de recherche. Elles présenteront, entre autres, les derniers résultats d'étude sur la méthode du «revêtement en béton armé continu» et les chaussées en béton utilisant des ciments CEM II / CEM III.

La deuxième série d'interventions s'intitule «règlements, dimensions et test ». Seront présenté : les règlements allemands sur les tests techniques pour les matériaux et mélanges de matériaux pour des bases comprenant des liants hydrauliques et les chaussées en béton (TP Beton-StB), des compositions alternatives pour des bases sans liants sous des chaussées en béton et les propriétés des chaussées quant aux émissions sonores.

La troisième série d'interventions se préoccupera d'expériences sur les chaussées en béton. Des chaussées séparées à béton rigide, des chaussées en béton de l'autoroute A11 dans l'état fédéral du Brandebourg et l'utilisation de chaussées en béton sur d'autres routes que les autoroutes seront couvertes à cette occasion. Le congrès se terminera par un rapport sur l'expérience à long terme de l'utilisation de béton dénudé.

Pour obtenir un programme détaillé, merci de contacter :

[www.fgsv.de](http://www.fgsv.de)

**Merci de noter leur nouvelle adresse depuis le 1er juillet 2009 :**

Forschungsgesellschaft für Straßen- und Verkehrswesen  
An Lyskirchen 14  
50676 Köln

**ESPAGNE****Séminaire sur l'exploitation d'autoroutes et l'environnement - Une approche intégrée**

22 octobre 2009, Madrid

L'objectif de ce congrès est de montrer que, quelle que soit la complexité des concepts, la diversité et l'absence de systématisation des expériences qui pourraient soutenir les décisions, il est possible de développer une méthodologie qui permet de recueillir et de traiter l'information et qui autorise à normaliser des méthodes en cas de conflit entre les valeurs des systèmes routiers et l'environnement, et cela d'une manière comparable à d'autres domaines de la gestion des systèmes routiers, comme le trafic et l'entretien.

Plus d'informations sur : [www.atc-piarc.com](http://www.atc-piarc.com)



SUITE PAGE SUIVANTE

**Préannonce : 5e Symposium sur les Tunnels routiers**

24-26 février 2010, Bilbao



Le Comité national espagnol (Asociación Técnica de Carreteras) organise le Ve Symposium sur les Tunnels routiers avec pour titre : « Sécurité pour les tunnels du XXIe siècle ». Il se tiendra en février 2010 dans la ville de Bilbao, théâtre d'importants travaux incluant la construction de cinq tunnels.

Plus d'informations sur : [www.atc-piarc.com](http://www.atc-piarc.com)

**JAPON****Atelier international sur le partenariat public-privé dans le secteur routier**

13-14 octobre 2009, Osaka



L'association japonaise des routes (Comité national japonais de l'AIPCR) et le Comité technique A.2 de l'AIPCR (Financement, dévolution et gestion des investissements routiers) vous invitent à participer à un atelier sur le partenariat public-privé dans le secteur routier. Cet atelier est organisé en partenariat avec Hanshin Expressway Co. Ltd et la REAAA. Cet atelier fait partie du programme de travail du Comité technique A.2 de l'AIPCR pour 2008-2011.

Cet atelier vise plus particulièrement deux objectifs :

- tout d'abord, l'échange et la diffusion d'informations sur les expériences actuelles et les applications futures de partenariats public-privé dans le secteur routier des professionnels de transport, particulièrement au Japon et dans la région Asie-Pacifique ;
- ensuite, le recueil d'informations par les membres du CT A.2 de l'AIPCR sur le rôle des secteurs publics et privés dans la réglementation, la livraison, l'exploitation, la passation de marchés, et le financement de systèmes routiers durables pour compléter les termes de référence du Comité.



Date limite pour l'inscription : **4 septembre 2009**

Plus d'informations sur : [www.road.or.jp](http://www.road.or.jp) ou [www.piarc.org](http://www.piarc.org)

**MAROC**

**Appel à contributions :**  
**8e Congrès national de la Route**

3-4 juin 2010, Ifrane (Maroc)

Le Comité national de l'AIPCR, l'Association marocaine permanente des congrès des routes (AMPCR), tiendra sa prochaine convention nationale sur les routes (qui a lieu tous les 4 ans), les 3 et 4 juin 2010 dans la ville d'Ifrane.

Le thème général du congrès "Grands trafics routiers et structuration de l'espace" couvre quatre thèmes et une table ronde :

Thème 1 - Aspects économiques et mobilité

Thème 2 - Exploitation et gestion des grands trafics

Thème 3 - Technologies innovantes et développement durable

Thème 4 - Ponts et tunnels routiers

Table ronde - Quelle intégration de l'infrastructure pour une meilleure mobilité ?

Ceux qui voudraient participer à cette conférence sont invités à soumettre un résumé au secrétariat de l'AMPCR avant le 15 octobre 2009 : [himmi@mtpnet.gov.ma](mailto:himmi@mtpnet.gov.ma)



**ROUMANIE****Séminaire international sur l'environnement et le transport durable**

16-18 septembre 2009, Timisoara



Ce séminaire international est organisé par les Comités techniques de l'AIPCR A.1 « Préservation de l'environnement » et B.4 « Transport des marchandises et intermodalité » en coopération avec l'Association professionnelle des Routes et Ponts de Roumanie et la Société nationale des Autoroutes et Routes nationales de Roumanie. Il traitera de l'évaluation, de l'expérience et des perspectives internationales des impacts environnementaux, des stratégies pour la réduction de la pollution créée par les systèmes de transport routier (gestion des émissions de CO<sub>2</sub> incluse) et du tournant écologique du transport des marchandises – stratégies pour le futur, avec une perspective roumaine, européenne, américaine et asiatique.

Plus d'informations sur : [www.apdp.ro](http://www.apdp.ro) ou [www.piarc.org](http://www.piarc.org)

**ROUMANIE****Séminaire international : Gestion des risques dans l'exploitation routière**

5-7 novembre 2009, Iasi

Ce séminaire international de l'Association mondiale de la Route (AIPCR) est organisé conjointement par le Comité technique C.3 de l'AIPCR - Gestion des risques d'exploitation routière - et le Gouvernement de la Roumanie, dans le cadre d'une initiative commune visant à renforcer la présence de l'AIPCR en Europe centrale et orientale, et à diffuser les méthodes les plus avancées en matière d'évaluation et de gestion efficace des risques inhérents à l'exploitation des réseaux de transport routier.

Le séminaire a pour objectif de fournir des informations pertinentes et utiles, en réponse à la demande croissante dans le domaine de la gestion des risques, et de servir de lien entre les techniciens, les chercheurs, les politiques et les décideurs, dans l'optique de la mise en place d'une gestion efficace des risques d'exploitation routière.

Le séminaire traitera des sujets suivants : introduction sur les techniques de gestion des risques, la gestion des risques associés aux catastrophes naturelles ou provoqués par l'Homme, le changement climatique et les menaces sur la sûreté, la gestion des risques pour les réseaux et les projets routiers, l'acceptation sociale des risques et leur perception, visite technique de la route nationale DN 15, un projet routier qui relie Bicaz-Poiana-Teiului.

Plus d'informations sur : [www.apdp.ro](http://www.apdp.ro) ou [www.piarc.org](http://www.piarc.org)

**SUÈDE****16e Congrès mondial STI**

21-25 septembre 2009 à Stockholm



Le Congrès mondial STI 2009 à Stockholm comprendra diverses séances et une excellente exposition sur les solutions internationales en matière de STI, publiques comme privées, pour un auditoire international concerné et influent. Stockholm 2009 se focalisera sur les bénéfices pour la société et les individus en termes d'un meilleur environnement, des transports plus efficaces et un trafic plus sûr.

[www.itsworldcongress.com](http://www.itsworldcongress.com)

## TUNISIE

### Festival international des campagnes de sécurité routière

20-22 novembre 2009, Tunis



L'Association tunisienne pour la Sécurité routière, en coopération avec la Prévention routière internationale et l'Organisation arabe pour la Sécurité routière organiseront la 6e édition du Festival international des campagnes de sécurité routière du 20 au 22 novembre 2009 à Tunis

Deux ateliers seront organisés à l'occasion de cet événement. Le premier sera dédié à la conduite en cas de fatigue ou d'état de faiblesse, pendant que le second se préoccupera du transport de matières dangereuses.

Le festival organise également une compétition officielle ouverte à tous les membres PRI dans les sections suivantes : courts métrages télévisés sur la prévention routière, programmes télévisés, bulletins, affiches, sites web, cédéroms.

C'est pourquoi les organisateurs ont le plaisir de vous inviter à participer à une ou toutes les sections de la compétition pour enrichir l'événement de votre expérience et permettre aux autres participants de profiter de votre savoir faire.

Pour plus d'informations : [festival@prevention.org.tn](mailto:festival@prevention.org.tn)

Pour plus d'informations, visitez [www.mtpolska.com.pl](http://www.mtpolska.com.pl)

## Autres activités des CN et exemples de bonnes pratiques

### ASSOCIATION DES ROUTES NORDIQUES (NVF)

Pendant l'année passée, les Comités techniques de la NVF ont organisé 6 séminaires nordiques sur des questions d'actualité.

Plus d'informations sur ces séminaires sont accessibles dans des langues nordiques sur

<http://nvfnorden.org/pages/482>

De plus, le 3e séminaire sur la Restructuration de la Gestion des Routes s'est tenu en coopération avec l'Association baltique des Routes (ABR) en septembre 2009 en Lituanie.

Des présentations sont disponibles sur : <http://nvfnorden.org/Pages/481>

Le résultat du travail des comités est habituellement publié dans une version imprimé et/ou électronique, essentiellement dans des langues nordiques.

Le media principal pour la diffusion des résultats et toute autre information est le site web

<http://nvfnorden.org/Hemsida/Publikationer>



### CANADA-QUÉBEC

Le Comité AIPCR-Québec s'avère un participant actif au sein de la Table des directeurs de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR - [www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca)), dont il est la direction internationale. Cette présence lui permet de jouer pleinement son rôle de charnière entre la communauté routière québécoise et la communauté routière mondiale, notamment en participant au développement de la programmation des congrès annuels au même titre que les 9 autres directions techniques de l'AQTR ; en permettant la prise en compte du volet international dans le travail effectué au sein de la communauté routière québécoise ; en mettant à profit l'expertise des membres de l'AQTR au bénéfice des comités techniques de l'AIPCR; et en assurant la représentation et le rayonnement de l'AIPCR auprès des autres directions techniques de l'AQTR.

La présence du Comité AIPCR-Québec au sein de la Table des directeurs démontre les intentions de rapprochement de l'AQTR vers l'international par la mise sur pied de colloques et de séances de travail en lien avec les visites de comités techniques de l'AIPCR et l'organisation de missions internationales sur des sujets d'actualités, (péages routiers, mobilité durable, etc.).



## JAPON

### Séminaire pour les membres japonais des Comités techniques

Le Comité national de l'AIPCR (JNC) a tenu un séminaire pour les membres des Comités techniques de l'AIPCR le 25 février 2009 pour les tenir informés de toutes les activités de l'AIPCR au Japon. Lors de ce séminaire, M. Hiroyuki FUJIKAWA, Président de la JNC, a fait un discours sur l'importance du partage au sein des CT de l'AIPCR. Après ce discours, les membres de chaque CT ont présenté un plan d'investigations et de contenus de la période allant jusqu'à 2011. A travers les questions et réponses, de nombreuses informations utiles sur le monde de la route ont pu être échangées.



### Réunion TS B à Tokyo et séminaire conjoint AIPCR & REAAA

La réunion des Comités techniques du Thème stratégique B (Amélioration de la fourniture de services) s'est tenue à Tokyo du 10 au 12 juillet 2009. Le coordinateur du thème est M. Inoue (Japon), Vice-Président de l'AIPCR. Lors de cette réunion, les Présidents et Secrétaires des Comités techniques ont discuté des questions relatives à leur thème B.

À cette occasion, l'AIPCR et la REAAA, qui se sont mis d'accord pour améliorer la coopération dans la région Asie-Pacifique, ont tenu le premier séminaire souvenir et échangé leurs avis sur « la gestion du trafic dans les régions urbaines et l'application des STI ». Lors de ce séminaire, les participants ont échangé leurs opinions sur le contenu des activités des deux organisations, donné des exemples pour chaque pays asiatique, rendu compte de leurs actions et échangé leurs savoirs sur chaque pays. De plus, M. Charmaison, Secrétaire général adjoint de l'AIPCR, a également participé à cette réunion et au séminaire et fait une introduction sur les activités futures de l'AIPCR.

Plus d'informations sur : [www.road.or.jp](http://www.road.or.jp)

## PORTUGAL

L'édition spéciale de ROUTES/ROADS publiée en portugais et en espagnol a été distribuée aux actionnaires de InIR,IP (y compris des organismes gouvernementaux, des institutions publiques, des sociétés concessionnaires d'autoroutes, des bureaux d'étude, des organismes professionnels, des universités, etc.) et à tous les membres du Comité national portugais.

Deux rapports techniques de l'AIPCR ont été traduits en portugais :

- Intégration d'indicateurs de performance ;
- Approche intégrée à la sécurité des tunnels routiers

La version portugaise du 1er a déjà été publiée sur le site de InIR, IP (cet institut a financé la traduction). La traduction du second rapport est en cours.

Sont publiées régulièrement des traductions en portugais des résumés des articles techniques dans ROUTES/ROADS.

## ROYAUME-UNI

Le Comité national britannique a entrepris une série de discussions techniques au sujet de l'Association mondiale des routes avec les branches de l'Institution d'Autoroutes et du Transport afin d'accroître le nombre d'entreprises qui sont membres collectifs.

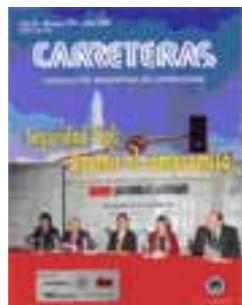
L'Assemblée générale annuelle du Comité national, suivie d'un déjeuner, s'est tenue le 29 juin à Londres. Elle a rassemblé des membres britanniques de l'Association mondiale de la route et des représentants d'organismes de supervision du Royaume-Uni qui gèrent le réseau routier stratégique dans les quatre pays qui forment le Royaume-Uni.

Lors du déjeuner, le PDG de l'Agence des Autoroutes a fait un court discours sur l'avenir de son organisation et la gestion stratégique du réseau routier.

Deux réunions de représentants des Comités techniques du Royaume-Uni ont été prévues. L'une prévoit une réunion avec des membres des Comités techniques de l'Institution des Autoroutes et du Transport. L'objectif de cette réunion est d'encourager un transfert de connaissance entre les organisations et de créer un forum pour les représentants des CT pour se rencontrer et discuter de questions concernant leur travail au sein de l'Association mondiale de la route et de fournir des mises à jour sur les progrès des comités.



# Publications, revue et lettres des CN



## ARGENTINE

Une série d'articles sur la sécurité routière a été publiée dans l'édition de juillet du magazine argentin des routes "Revista CARRETERAS", à lire sur [www.aacarreteras.org.ar](http://www.aacarreteras.org.ar)

## CANADA-QUÉBEC

### Bulletin AIPCR-Québec

Le Comité national québécois de l'Association mondiale de la route est à l'origine de la publication du Bulletin AIPCR-Québec. Ce bulletin, publié quatre fois l'an, est intégré à la revue Routes & Transports publiée par l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR).



Le bulletin permet de faire connaître les activités du Comité auprès de la communauté routière québécoise, mais assure également un rayonnement de l'AIPCR au niveau national. Tout en mettant l'accent sur les activités auxquelles le Comité participe, le bulletin présente aussi des articles détaillés et illustrés visant à diffuser et valoriser les travaux des comités techniques de l'AIPCR en y soulignant la contribution des membres québécois.

À partir du lien suivant, il est possible de consulter le dernier numéro du Bulletin AIPCR-Québec :  
[http://www.aqtr.qc.ca/documents/AIPCR/BulletinAIPCR\\_RT\\_juin09v4.pdf](http://www.aqtr.qc.ca/documents/AIPCR/BulletinAIPCR_RT_juin09v4.pdf)

## ESPAGNE



Le n° 132 de la "Revista Rutas", le magazine espagnol sur la route et les transports, a été publié en juin 2009. Il contient des rapports sur les nouvelles sections autoroutières en Espagne, des articles techniques sur l'utilisation de géotextiles, des interviews de grands professionnels espagnols de la route et un agenda des séminaires et congrès à venir.

Plus d'informations sur : [www.atc-piarc.com/rutas](http://www.atc-piarc.com/rutas)



## Congrès de l'AIPCR

[www.aipcrquebec2010.org](http://www.aipcrquebec2010.org)

[www.aipcrquebec2010.org](http://www.aipcrquebec2010.org)

## XXIV<sup>e</sup> CONGRÈS MONDIAL DE LA ROUTE DE L'AIPCR 26 – 30 septembre 2011, Mexico (Mexique)

Le XXIV<sup>e</sup> Congrès mondial de la route de l'Association mondiale de la route aura lieu à Mexico du 26 au 30 septembre 2011, au Centre Banamex.



Pour plus d'informations, écrivez à :

[rfelix@aipcrmexico2011.org](mailto:rfelix@aipcrmexico2011.org)

ou visitez :

[www.aipcrmexico2011.org](http://www.aipcrmexico2011.org)

Votre avis et vos commentaires à

Friedrich Zotter: [friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)